

|                                                                                  |                                           |                                |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------|
|  | <b>NORGES BILSPORTFORBUND</b>             |                                |
| <b>HOMOLOGERINGSdokument VORTEX<br/>ROK/ ROK JUNIOR</b>                          |                                           | Homologeringsnr. NBF-10/M/24-2 |
|                                                                                  |                                           | Utgave 03/2021                 |
| <b>Produsent</b>                                                                 | <b>OTK-KART-GROUP S.R.L. – (ITALY)</b>    |                                |
| <b>Merke</b>                                                                     | <b>VORTEX</b>                             |                                |
| <b>Modell</b>                                                                    | <b>ROK GP/ GP JUNIOR</b>                  |                                |
| <b>Homologeringsperiode</b>                                                      | <b>1. Januar 2015 - 31. Desember 2024</b> | <b>23(+1) Sider</b>            |

### Spesifiseringer:

- **Motor:** Vortex Rok GP Junior 125ccm i samsvar med gjeldene Rok GP Junior identifikasjonsark (teknisk dokumentasjon) godkjent av ACI Sport.
- **Forgasser:** Dellorto VSH 30. Denne må opprettholde sin opprinnelige struktur, og til enhver tid tillate sammenligning av alle komponenter med en ny forgasser. En hver form for prosessering, tilføyning, tillegg eller fjerning av materiale er forbudt. De eneste komponentene til forgasseren som kan endres er de som er beskrevet i tabellen i motoridentifikasjonsarket (teknisk informasjon).
- **Clutch:** Når det gjelder clutchhus med hull er det obligatorisk å bruke dekslet i henhold til motoridentifikasjonsarket (teknisk dokumentasjon) levert av VORTEX.

Det tillates å kjøre med eksostemperaturføler på trening og løp ettersom motoren er homologert med dette.

**Sylinderfotpakning:** Det er tillatt å benytte 0,2, 0,3, 0,4 og 0,5 mm pakning – Minimumsmål på pakningen er 0,20mm /-0,02

#### Måleprosedyre for forgasser:

Polverizzatore DP 268 måles med tolk 2,68 – denne skal gå gjennom

Getto minimo 60 måles med tolk 60 – denne skal gå gjennom

Getto emulsiantore CD1 – Måles med tolk 45 – denne skal gå gjennom

(CD1 er lik B45 som brukes på gamle motoren, men har i tillegg horisontale hull. Boring er lik)

**Endringer på Eksosfjær:** Er tilbake til 2020 versjon med 2 fjærer art.nr. W10171/KF

| SCHEDA D'IDENTIFICAZIONE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | IDENTIFICATION SHEET                                                                 | FICHE D'IDENTIFICATION |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <p>La presente scheda di identificazione riproduce descrizioni, illustrazioni e dimensioni del motore <b>ROK-GP e ROK GP-JUNIOR</b>.<br/> This Identification Sheet reproduces descriptions, illustrations and dimensions of the <b>ROK-GP and ROK GP-JUNIOR</b>.<br/> La présente Fiche d'Identification reproduit descriptions, illustrations et dimensions du moteur <b>ROK-GP and ROK GP-JUNIOR</b>.</p> |                                                                                      |                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |   |                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                        |

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**INFORMAZIONI DI BASE E CARATTERISTICHE TECNICHE  
TECHNICAL INFORMATION AND CHARACTERISTICS  
INFORMATION DE BASE ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

|                      |                        |                      |                |
|----------------------|------------------------|----------------------|----------------|
| ALESAGGIO ORIGINALE  | ORIGINAL BORE          | ALESAGE D'ORIGINE    | 54,07 mm       |
| ALESAGGIO MASSIMO    | MAX ALLOWED BORE       | ALESAGE MAXIMUM      | 54,28 mm       |
| CORSA                | STROKE                 | COURSE               | 54 +/- 0,2 mm  |
| CILINDRATA ORIGINALE | ORIGINAL DISPLACEMENT  | CAPACITE' D'ORIGINE  | 123,99 cc      |
| INTERASSE BIELLA     | CONROD C-TO-C DISTANCE | ENTRAXE DE LE BIELLE | 102 +/- 0,2 mm |
| PESO DELLA BIELLA    | WEIGHT OF CONROD       | POID DE LA BIELLE    | 128g +/- 2g    |

**PARAMETRI DELLA DISTRIBUZIONE  
PARAMETERS OF THE DISTRIBUTION  
PARAMÈTRES DE LA DISTRIBUTION**

|                    |                    |                        |            |
|--------------------|--------------------|------------------------|------------|
| SCARICO            | EXHAUST PORT       | ECHAPPEMENT            | 195° MAX   |
| BOOSTER            | BOOSTER            | BOOSTER                | 180° MAX   |
| TRAVASI PRINCIPALI | MAIN TRANSFER      | TRANSFERES PRINCIPAL   | 132° ±1.5° |
| TRAVASI SECONDARI  | SECONDARY TRANSFER | TRANSFERES SECONDAIRES | 128° ±1.5° |

Controllo della distribuzione come descritto nel Reg.Tecnico ROK CUP 2021 art. 8

Check of the distribution as described in the Rok Cup Technical Regulations 2021 art 8

Contrôle de la distribution tel que décrit dans le règlement technique du trophée de la marque Rok Cup 2021 art. 8

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

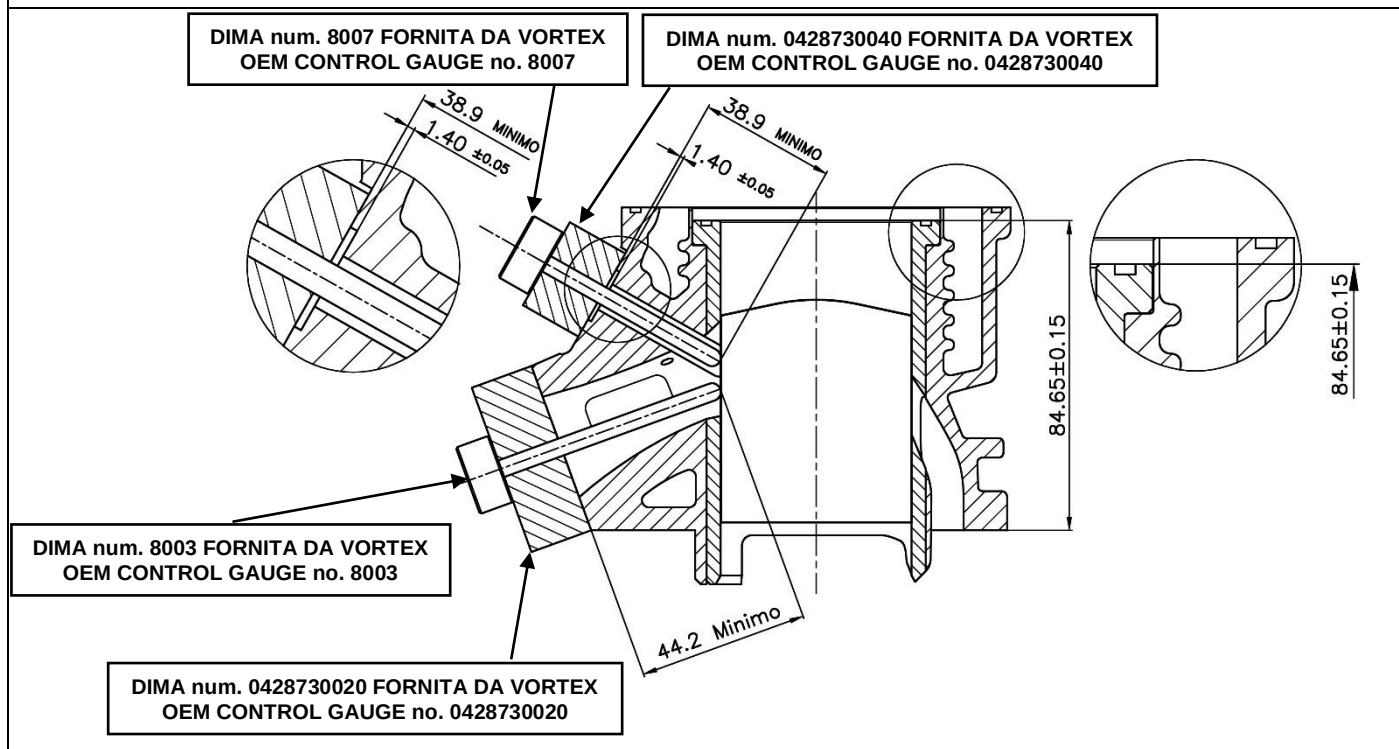
**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

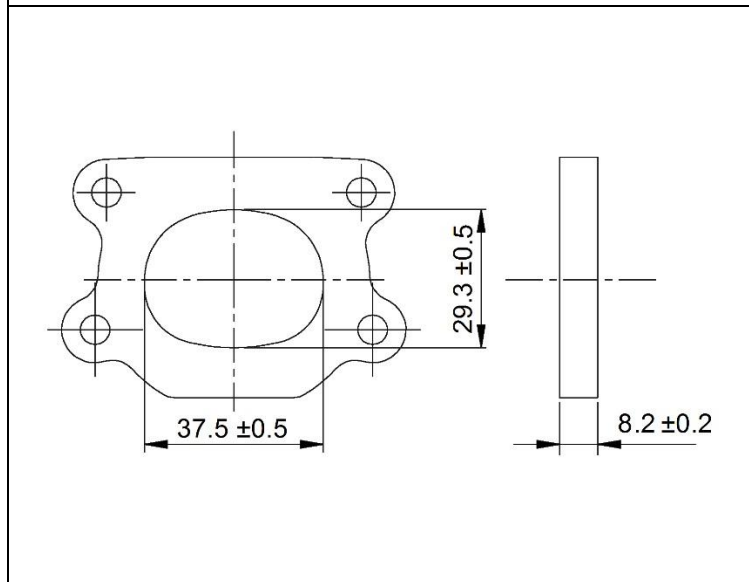
**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

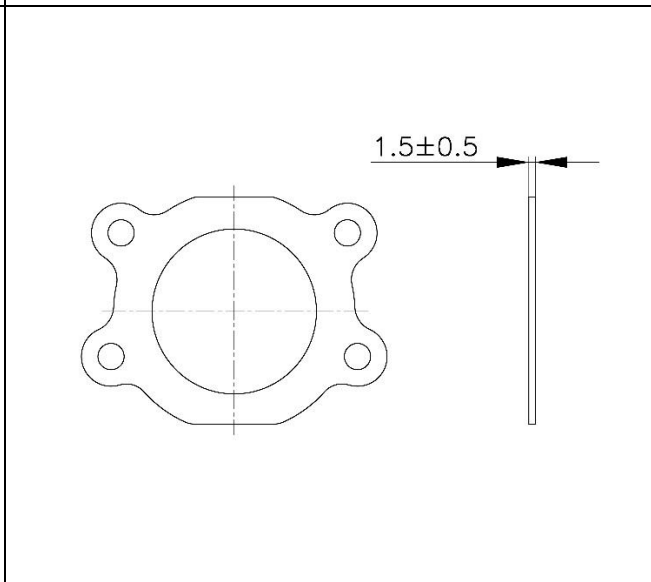
**SEZIONE DEL CILINDRO CON CANNA IN GHISA**  
**CYLINDER SECTION WITH CAST IRON LINER**  
**COUPE PAR SECTION DU CYLINDRE AVEC CHEMISE EN FONTE**



**DISTANZIALE SCARICO**  
**EXHAUST SPACER**  
**ENTRETOISE D'ÉCHAPPEMENT**



**GUARNIZIONE SCARICO**  
**EXHAUST GASKET**  
**JOINT D'ÉCHAPPEMENT**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

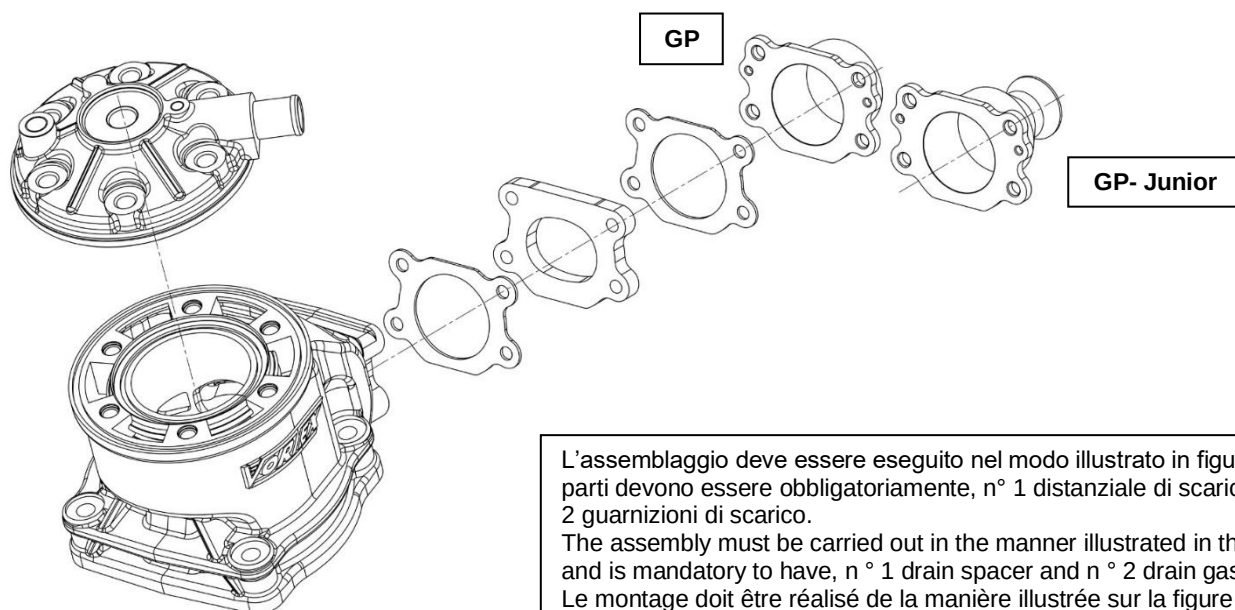
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

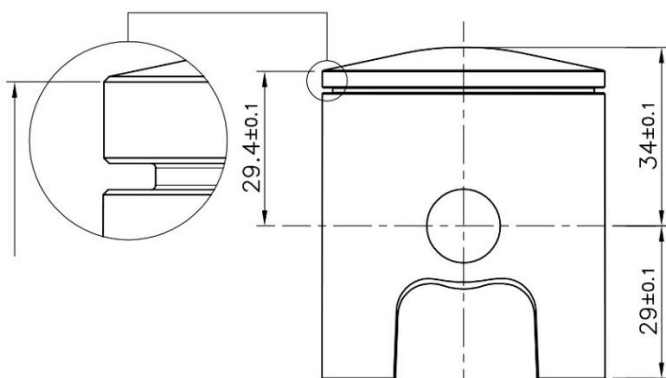


**MONTAGGIO DEL DISTANZIALE E DELLE GUARNIZIONI DI SCARICO**  
**MOUNTING THE SPACER AND EXHAUST GASKETS**  
**MONTAGE DE L'ENTRETOISE ET DES JOINTS D'ÉCHAPPEMENT**



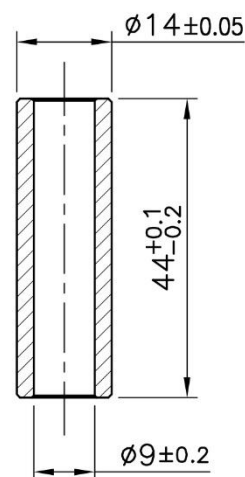
L'assemblaggio deve essere eseguito nel modo illustrato in figura e le parti devono essere obbligatoriamente, n° 1 distanziale di scarico e n° 2 guarnizioni di scarico.  
The assembly must be carried out in the manner illustrated in the figure and is mandatory to have, n° 1 drain spacer and n° 2 drain gaskets.  
Le montage doit être réalisé de la manière illustrée sur la figure et les pièces doivent être obligatoirement, n° 1 entretoise d'échappement et n° 2 joints d'échappement.

**PISTONE**  
**PISTON**  
**PISTON**



Peso – Weight – Poids  
**128g ±3g**

**SPINOTTO PISTONE**  
**PISTON PIN**  
**AXE DE PISTON**



Peso – Weight – Poids  
**30g min**

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

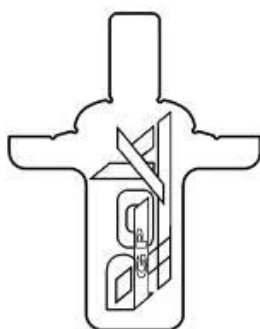
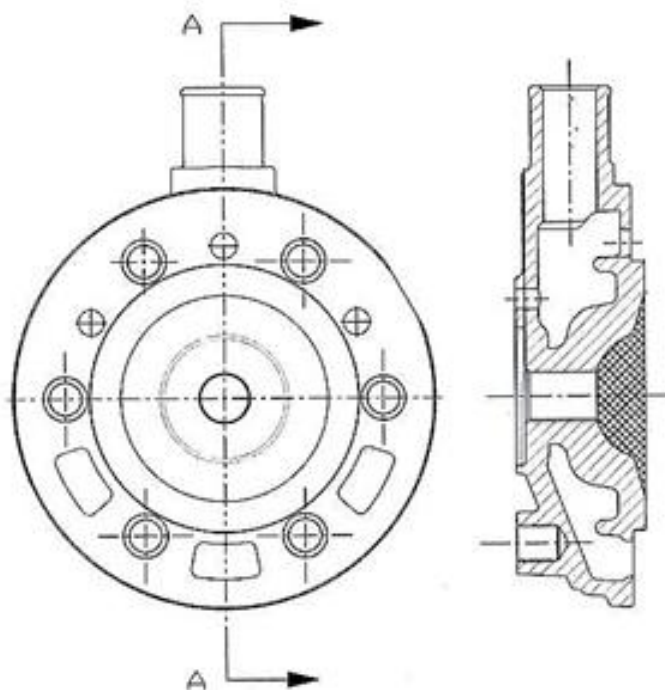
**TESTA E CAMERA DI COMBUSTIONE MODELLO 2009  
CYLINDERHEAD AND COMBUSTION CHAMBER 2009 MODEL  
CULASSE ET CHAMBRE DE COMBUSTION DU MODEL 2009**

Volume della Camera di Combustione, misurato come descritto nel Reg.Tecnico ROK CUP 2021, art. 7 e 7.1

Combustion Chamber Volume: measured as described in the Rok Cup Technical Regulation 2021, art. 7 and 7.1

Volume de la Chambre de Combustion: mesurée comme décrit dans la règle technique ROK CUP 2021 art. 7 et 7.1

**SQUISH THICKNESS – SQUISH - EPESSEUR DE SQUISH : 1 mm MIN.**



**DIMA CONTROLLO PROFILO CAMERA DI  
COMBUSTIONE  
TEMPLATE FOR CHECKING THE COMBUSTION  
CHAMBER PROFILE  
GABARIT POUR LA VERIFICATION DU PROFIL DE LA  
CHAMBRE DE COMBUSTION**

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

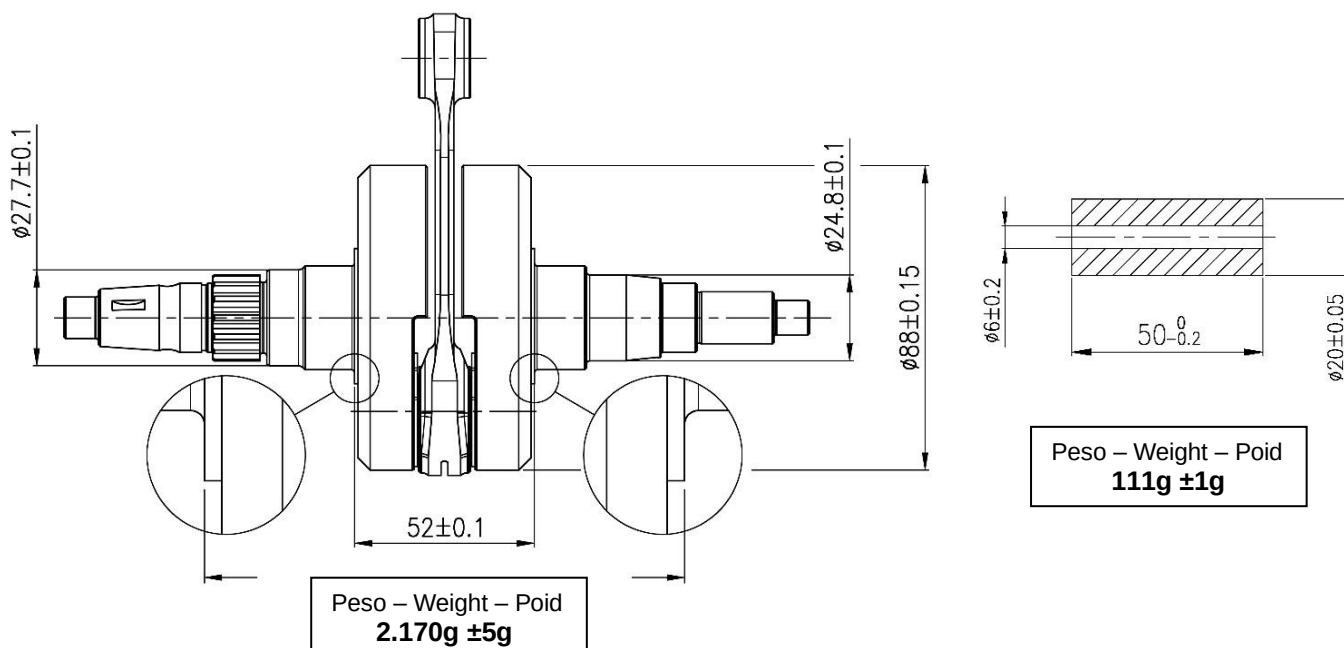
**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

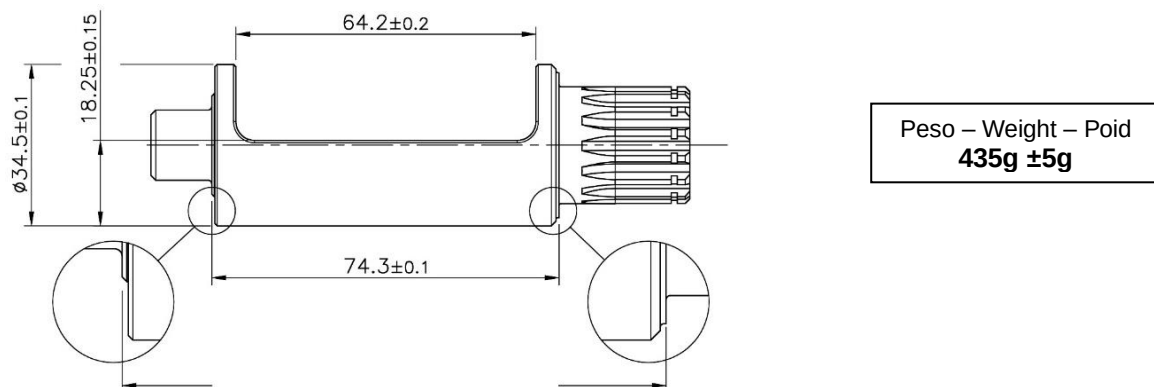
**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**ALBERO MOTORE E ASSE D'ACCOPIAMENTO  
CRANKSHAFT AND CRANKPIN  
VILEBREQUIN ET AXE DE VILLEBREQUIN**



**CONTRALBERO D'EQUILIBRATURA  
BALANCER SHAFT  
ARBRE D'EQUILIBRAGE**



**QUALSIASI STATO DEL MECCANISMO (ROTTURA, CONSUMO, ETC.), TALE DA DETERMINARE UN NON CORRETTO TRASCINAMENTO DEL CONTRALBERO, DEVE ESSERE CONSIDERATO NON IN REGOLA.**

**ANY OPERATING STATUS OF THE SYSTEM (FAILURE, BREAKAGE, WEAR, ETC.), SUCH AS TO DETERMINE AN INCORRECT DRIVING OF THE BALANCE SHAFT, MUST BE CONSIDERED NOT IN RULE.**

**N'IMPORTE QUEL ÉTAT DU MÉCANISME (RUPTURE, CONSOMMATION, ETC.), DETERMINE UNE CONDUITE INCORRECTE DE LA CONTRE-ARBRE, DOIT ÊTRE CONSIDÉRÉ NON RÉGULIER.**

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

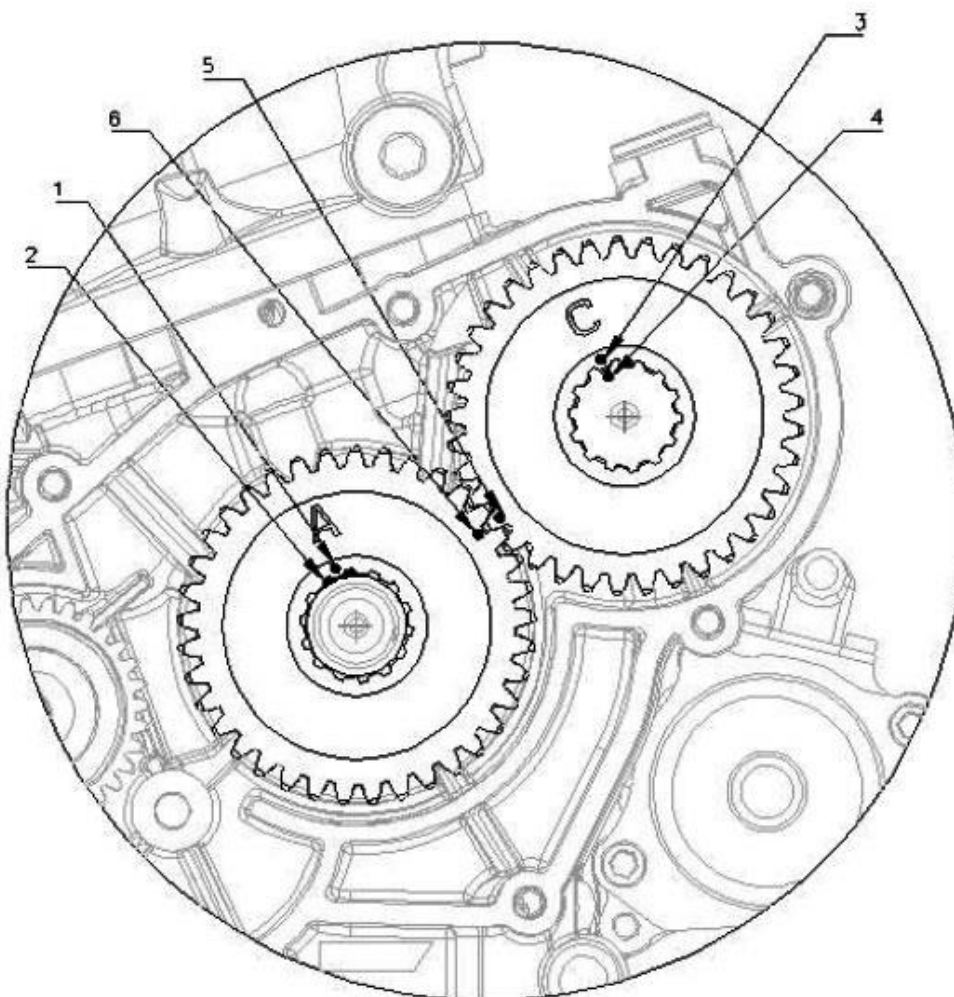
Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**FASATURA DELL'ALBERO DI BILANCIAMENTO**

NEL DISEGNO RIPORTATO SOTTO, VI MOSTRIAMO IN DETTAGLIO LA POSIZIONE ORIGINALE (CHE DEVE ESSERE RISPETTATA) DELLA FASATURA DELL'ALBERO DI BILANCIAMENTO DEL MOTORE ROK.  
AFFINCHÉ LA FASATURA SIA REGOLARE LE TACCHE DEGLI INGRANAGGI E DEL CONTRALBERO DEVONO CORRISPONDERE QUANDO IL PISTONE SI TROVA AL PUNTO MORTO SUPERIORE, COME INDICATO NEL DISEGNO.

**BALANCER SHAFT PHASING**

IN THE DRAWING BELOW, WE SHOW YOU IN DETAILS THE ORIGINAL POSITION (TO BE RESPECTED) OF THE BALANCER SHAFT PHASING IN THE ROK ENGINE.  
AS THE TIMING SHOULD BE REGULAR THE NOTCHS OF THE GEARS AND THE BALANCER SHAFT SHOULD CORRESPOND WHEN THE PISTON IS AT THE DEAD UPPER POINT. AS SHOWN ON THE DRAWING.



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

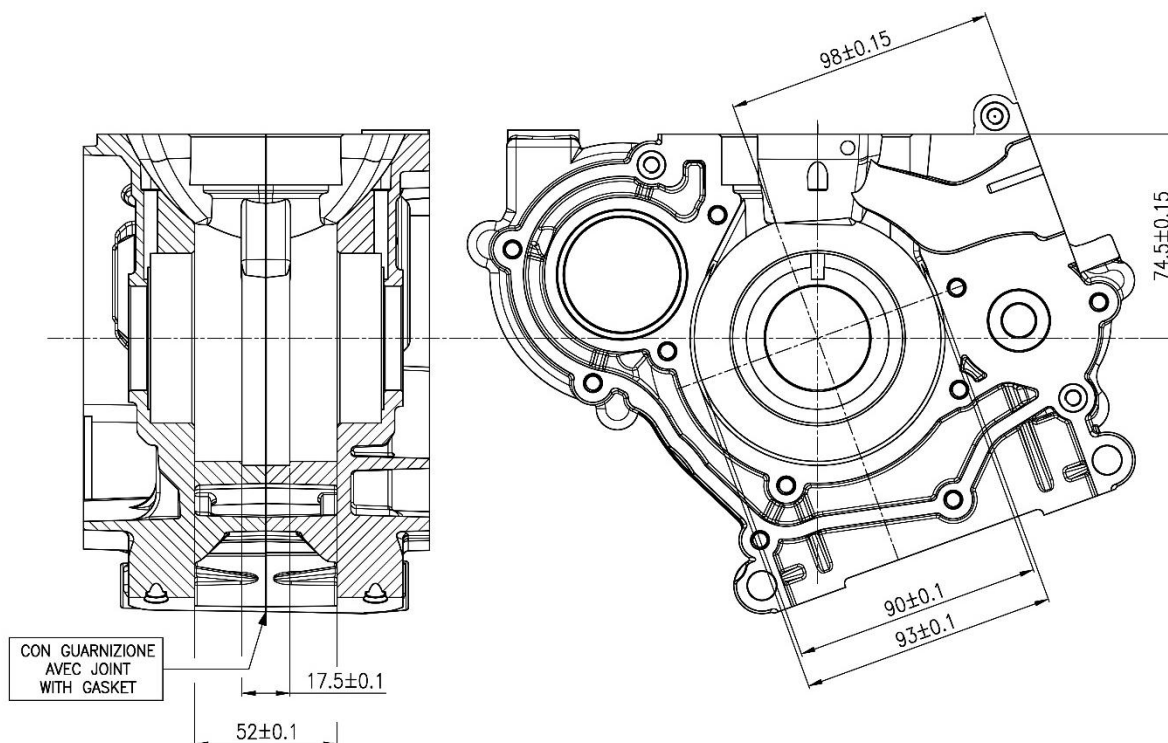
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.  
All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.



**VISTA INTERNA DEL CARTER  
INTERIOR VIEW OF THE CRANKCASE  
VUE DE LA PARTIE INTERIEURE DU CARTER**



**CUSCINETTI ALBERO MOTORE  
CRANKSHAFT BEARINGS  
PALIERS DE VILEBREQUIN**

| TIPO<br>TYPE<br>TYPE                                       | DIMENSIONI<br>DIMENSION<br>DIMENSIONS | CARATTERISTICHE<br>CHARACTERISTICS<br>CARACTÉRISTIQUES      |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Marca libera / Free brand / Marque libre<br><b>6206.C4</b> | 30 x 16 x 62 mm                       | Sfere in acciaio / Steel balls / Billes d'acier<br><b>9</b> |

**CUSCINETTI CONTRALBERO D'EQUILIBRATURA  
BALANCER SHAFT BEARINGS  
PALIERS DE ARBRE D'EQUILIBRAGE**

| TIPO<br>TYPE<br>TYPE                                       | DIMENSIONI<br>DIMENSION<br>DIMENSIONS | CARATTERISTICHE<br>CHARACTERISTICS<br>CARACTÉRISTIQUES       |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Marca libera / Free brand / Marque libre<br><b>6005.C4</b> | 25 x 12 x 47 mm                       | Sfere in acciaio / Steel balls / Billes d'acier<br><b>10</b> |
| Marca libera / Free brand / Marque libre<br><b>6302.C4</b> | 15 x 13 x 42 mm                       | Sfere in acciaio / Steel balls / Billes d'acier<br><b>7</b>  |

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

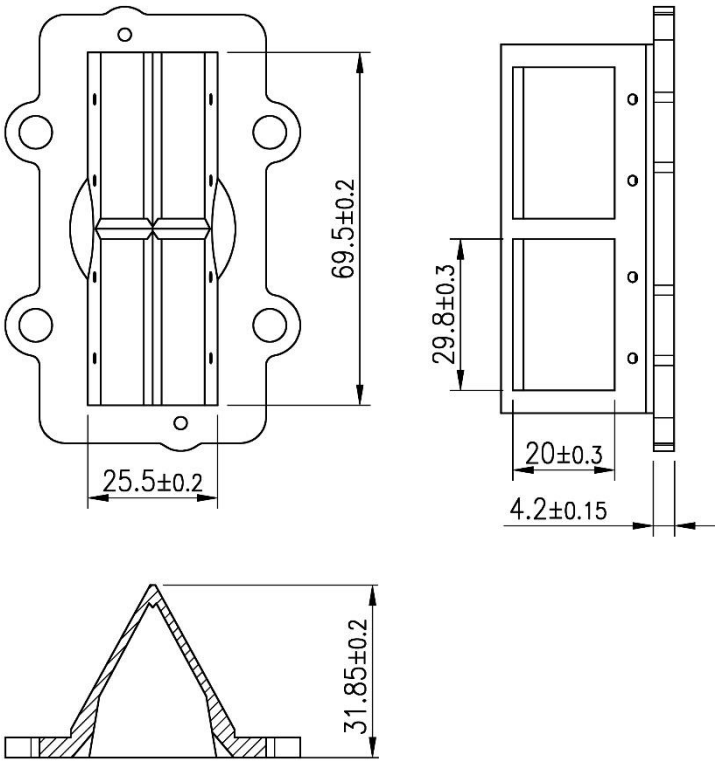
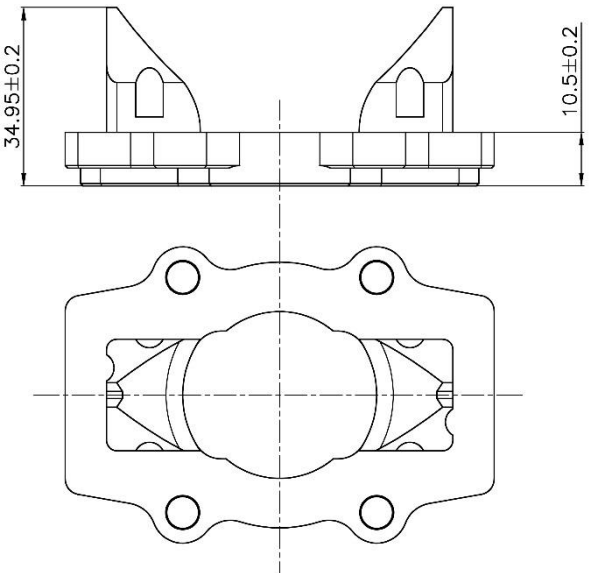
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

| <p><b>DISEGNO DEL PACCO LAMELLARE<br/>DRAWING OF REED BLOCK<br/>DESSIN DU PYRAMIDE CLAPETS</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p><b>DISEGNO DEL CONVOGLIATORE<br/>DRAWING OF REED VALVE COVER<br/>DESSIN DU COUVERCLE DE LA BOÎTE À CLAPETS</b></p>                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>Technical drawing of the reed block. The front view shows a rectangular block with rounded corners and four mounting holes, with a width of <math>25.5 \pm 0.2</math> mm and a height of <math>69.5 \pm 0.2</math> mm. The side view shows a height of <math>29.8 \pm 0.3</math> mm, a width of <math>20 \pm 0.3</math> mm, and a thickness of <math>4.2 \pm 0.15</math> mm. The cross-sectional view shows a height of <math>31.85 \pm 0.2</math> mm.</p> |  <p>Technical drawing of the reed valve cover. The side view shows a height of <math>34.95 \pm 0.2</math> mm and a width of <math>10.5 \pm 0.2</math> mm. The front view shows a rectangular cover with rounded corners and four mounting holes.</p> |
| <p><b>NON E' POSSIBILE AGGIUNGERE NESSUNO RINFORZO ( BALESTRINO ) SULLE LAMELLE<br/>IT'S NOT ALLOWED TO ADD ANY REINFORCEMENT (STOPPER) ON THE PETALS<br/>N' EST PAS POSSIBLE AJOUTER AUCUN RENFORT ( RESSORT A LAMES ) SUR LES CLAPETS</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

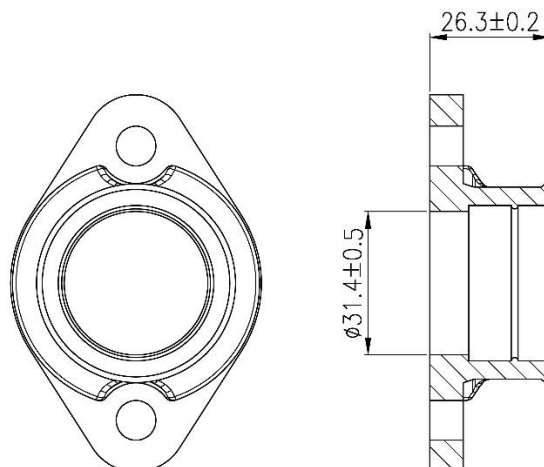
**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

Collettore di Aspirazione  
Intake Manifold  
Collecteur d'aspiration



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

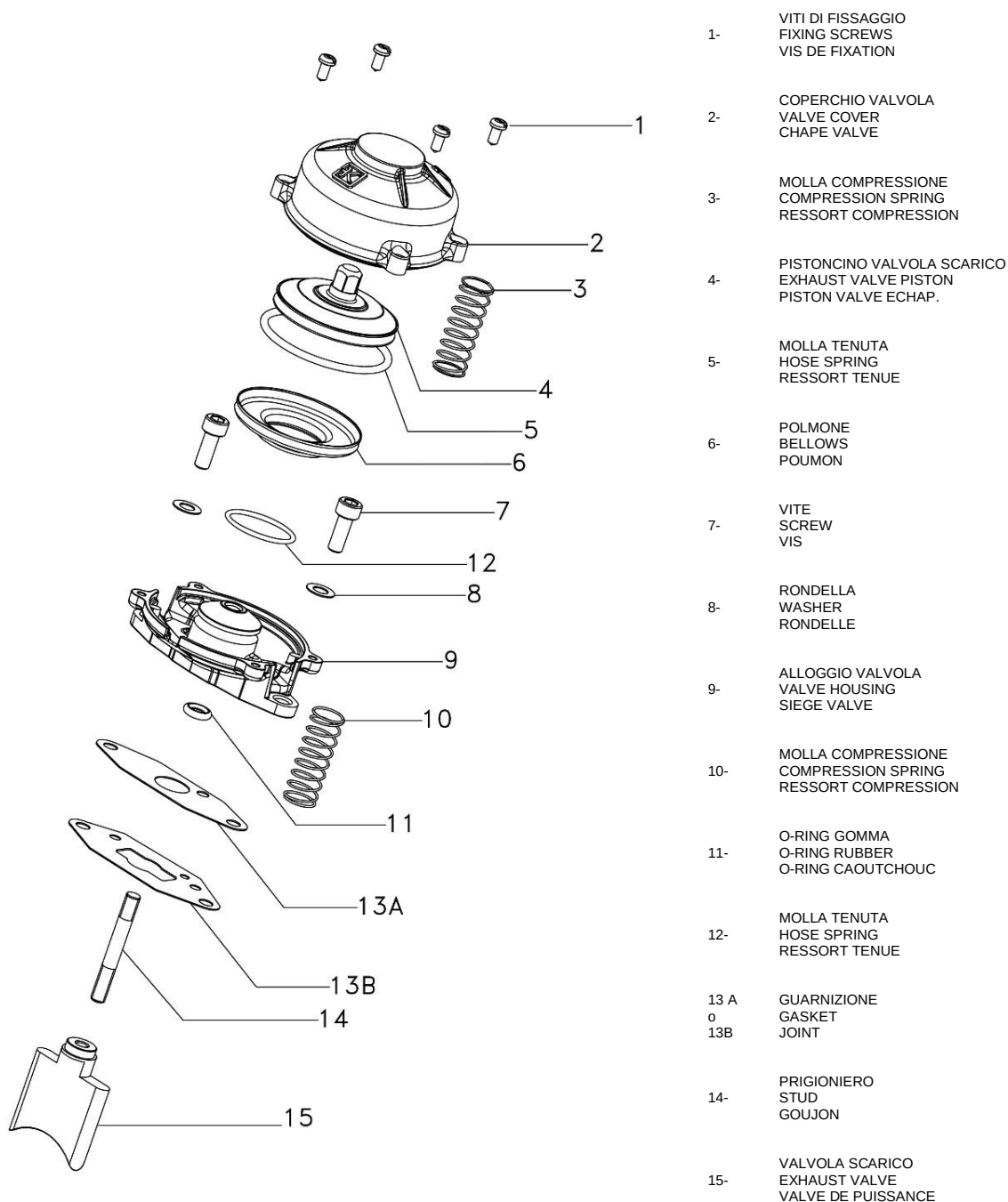
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material.

All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**VALVOLA PARZIALIZZATRICE PNEUMATICA CON DOPPIA MOLLA DI COMPRESSIONE**  
**PNEUMATIC POWER VALVE WITH DOUBLE COMPRESSION SPRING**  
**VALVE DE PUISSANCE PNEUMATIQUE AVEC DOUBLE RESSORT COMPRESSION**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

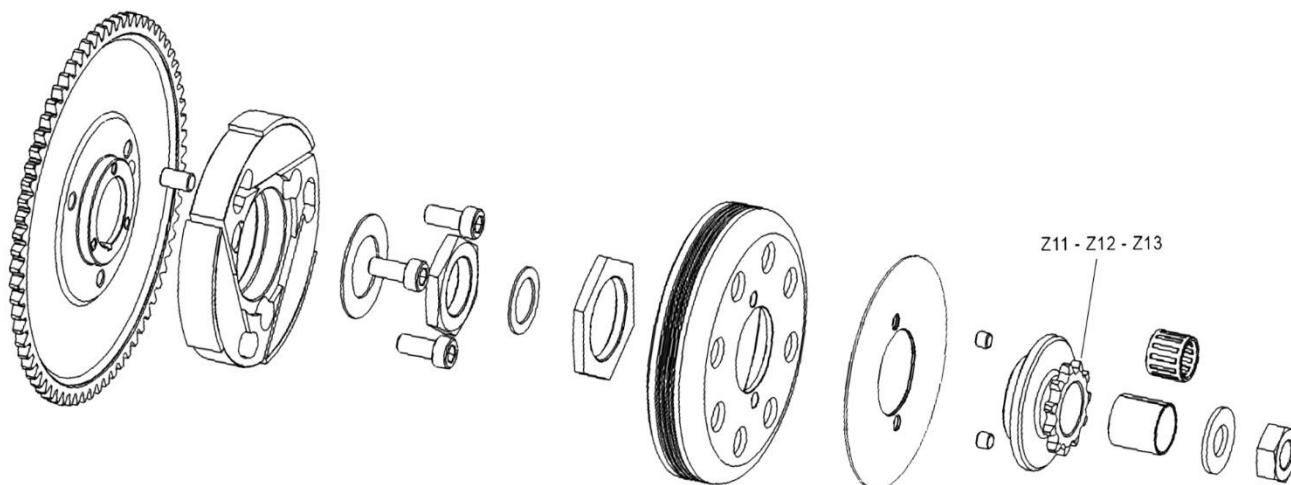
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.



**DESCRIZIONE DELLA FRIZIONE E RAPPRESENTAZIONE DELLE PARTI**  
**CLUTCH DESCRIPTION AND PARTS SKETCH**  
**DESCRIPTION DE L'EMBRAYAGE ET ESQUISSE DES PIÈCES**



**NUMERO DI PARTI: 19**  
**PARTS QUANTITY: 19**  
**NOMBRE DE PIÈCES COMPOSANTES: 19**

**PESO DELLA FRIZIONE COMPLETA DI INGRANAGGIO AVVIAMENTO E PROTEZIONE**  
**WEIGHT OF THE COMPLETE CLUTCH WITH STARTING GEAR AND PROTECTION**  
**POIDS DE L'EMBRAYAGE COMPLETE AVEC ENGRENAGE DEMARRAGE ET PROTECTION: 938 gr +/- 15g**

**REGIME DI ATTACCO (MASSIMO) VERIFICABILE IN OGNI MOMENTO DELLA MANIFESTAZIONE**  
**ENGAGEMENT SPEED (MAXIMUM) CAN BE VERIFIED IN EVERY MOMENT OF THE EVENT**  
**VITESSE DE ENTRAÎNEMENT (MAXIMUM) VERIFIABLE DANS TOUS LES MOMENTS DE LA MANIFESTATION: 4000RPM**

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

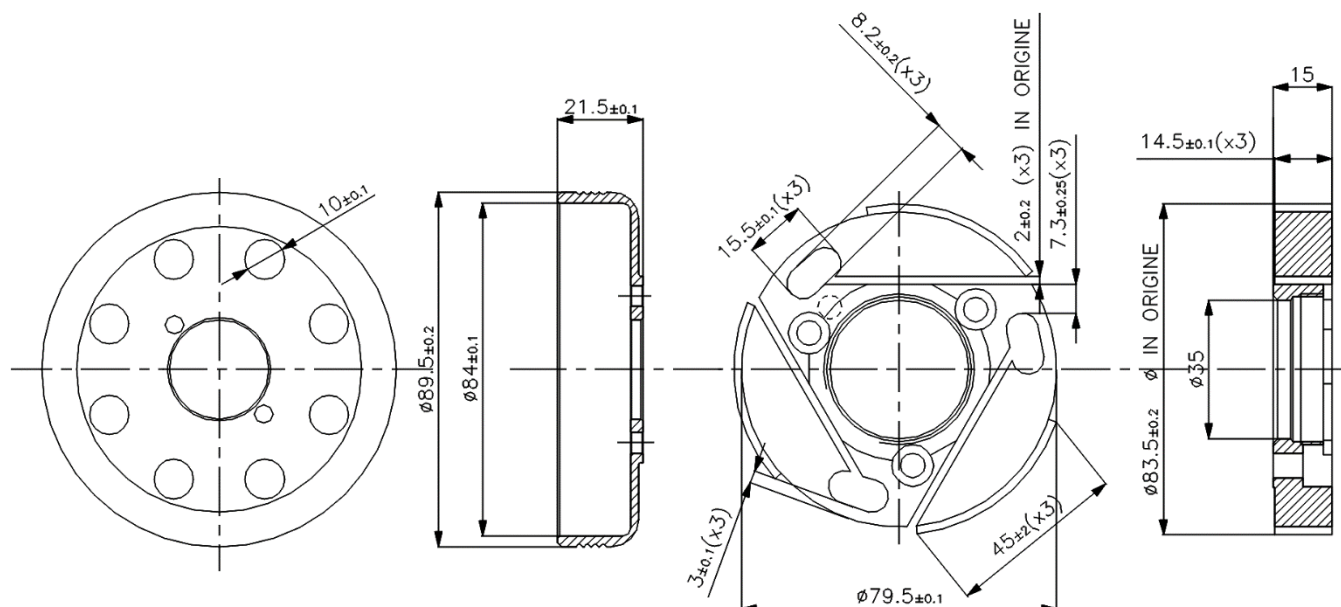
**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**CAMPANA FRIZIONE / ROTORE FRIZIONE  
CLUTCH HOUSING / CLUTCH ROTOR  
CHAPE EMBRAYAGE / ROTOR EMBRAYAGE**



**PESO DEL ROTORE FRIZIONE:  
WEIGHT OF CLUTCH ROTOR:  
POIS DU ROTOR EMBRAYAGE:**

**356 gr +/- 10g**

**PESO DELLA CAMPANA:  
WEIGHT OF CLUTCH HOUSING:  
POIS DU CHAPE EMBRAYAGE :**

**184 gr +/- 5g**

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

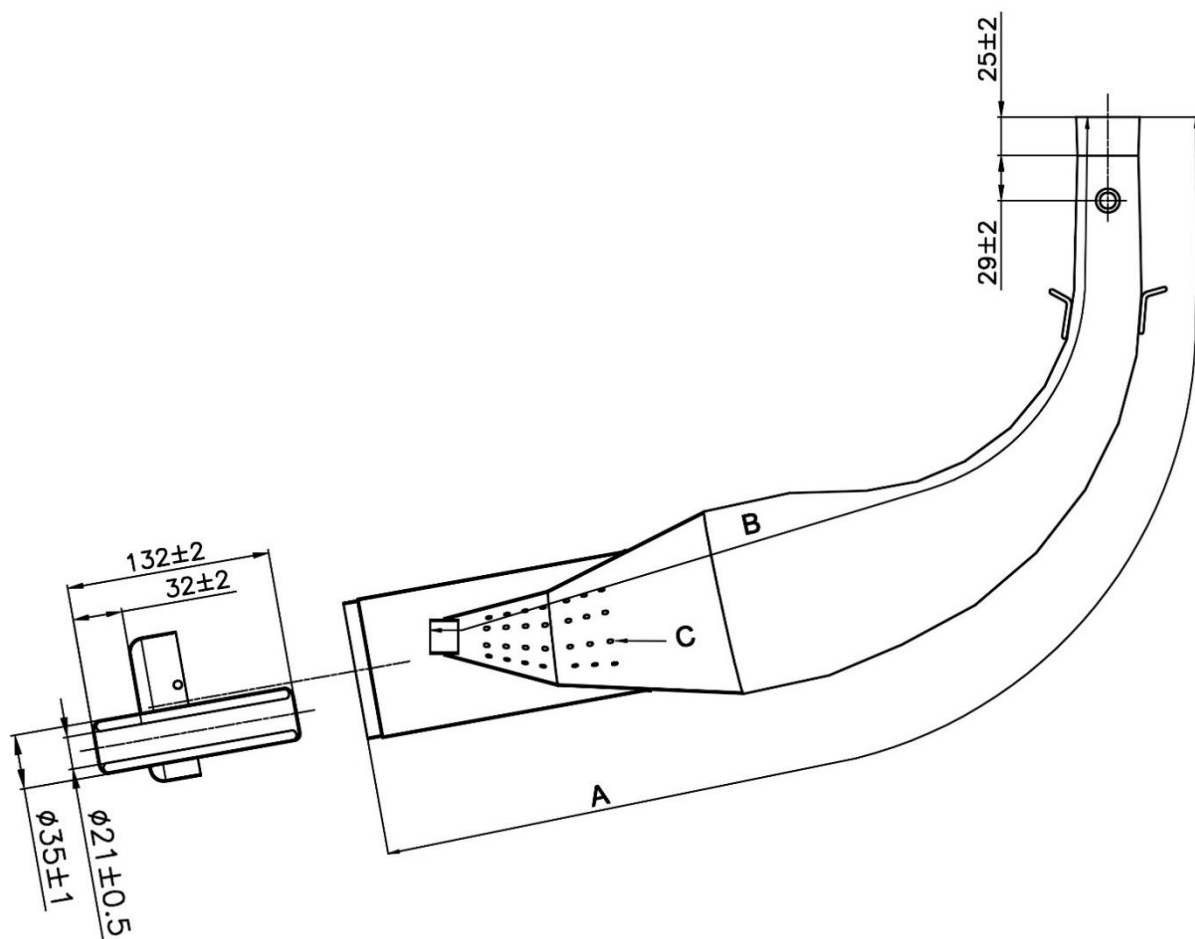
**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**MARMITTA, SILENZIATORE E COMPONENTI MOTORE ROK GP  
EXHAUST MUFFLER, SILENCER AND COMPONENTS ROK GP ENGINE  
POT D'ECHEPEMENT, SILENCIEUX ET SES ELEMENTS ROK GP MOTEURS**



**MISURA CORDALE ESTERNA  
EXTERNAL CHORD READING  
LECTURE CORDALE EXTERIEURE**

**A=850 mm +/- 7mm**

**MISURA CORDALE INTERNA  
INTERNAL CHORD READING  
LECTURE CORDALE INTERIORE**

**B=680 mm +/- 7mm**

**NUMERO FORI E DIAMETRO  
NUMBER OF HOLES AND DIAMETER  
NOMBRE DES TROUS ET DIAMETRE**

**C = 56 Ø 4±0.5**

**PESO  
WEIGHT  
POIDS**

**2.158 g. ± 5%**

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

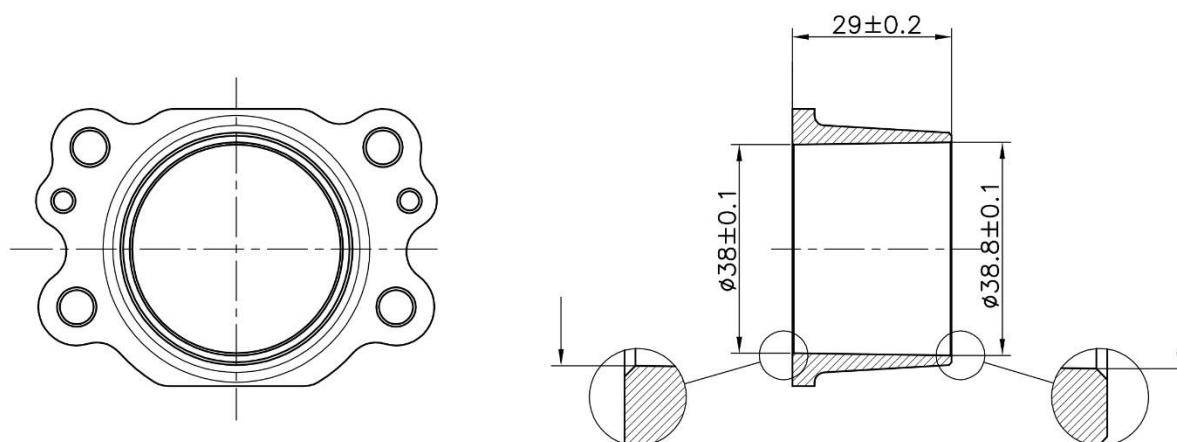
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

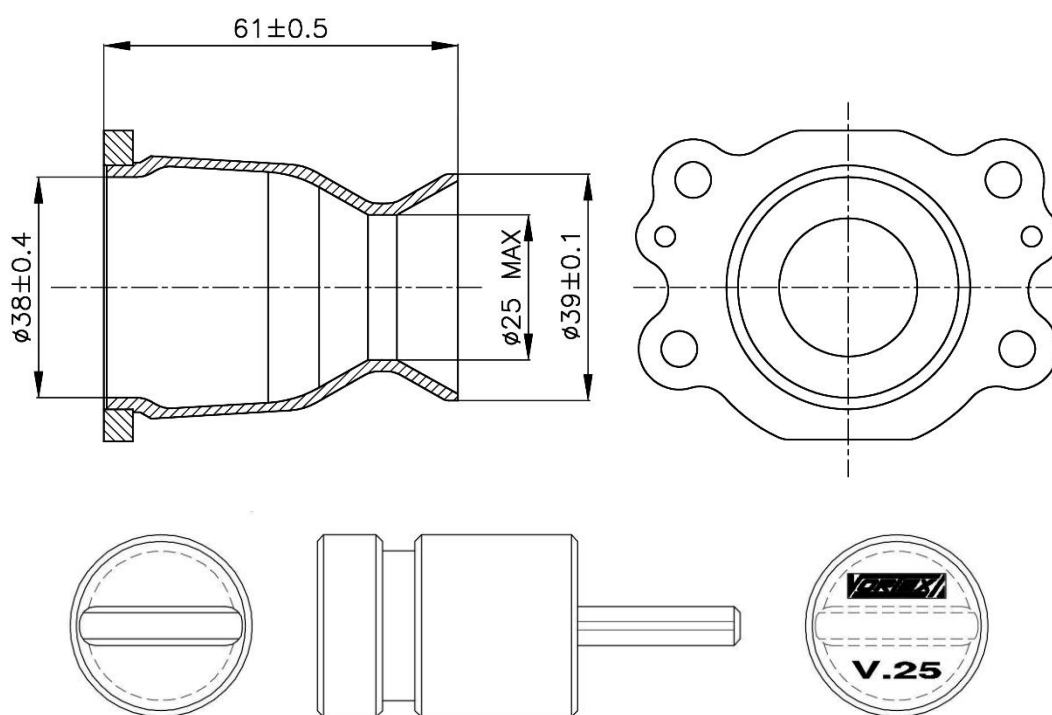
Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

# ROK GP e ROK GP-JUNIOR 2021

## COLLETTORE DI SCARICO ROK GP EXHAUST MANIFOLD OF ROK GP COLLECTEUR ECHAPPEMENT ROK GP



## COLLETTORE DI SCARICO ROK GP JUNIOR EXHAUST MANIFOLD OF ROK GP JUNIOR COLLECTEUR ECHAPPEMENT ROK GP JUNIOR



Verifica con dima VORTEX n° V.25  
Checked with Vortex template n° V.25

### ATTENTION

#### **TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

#### **ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

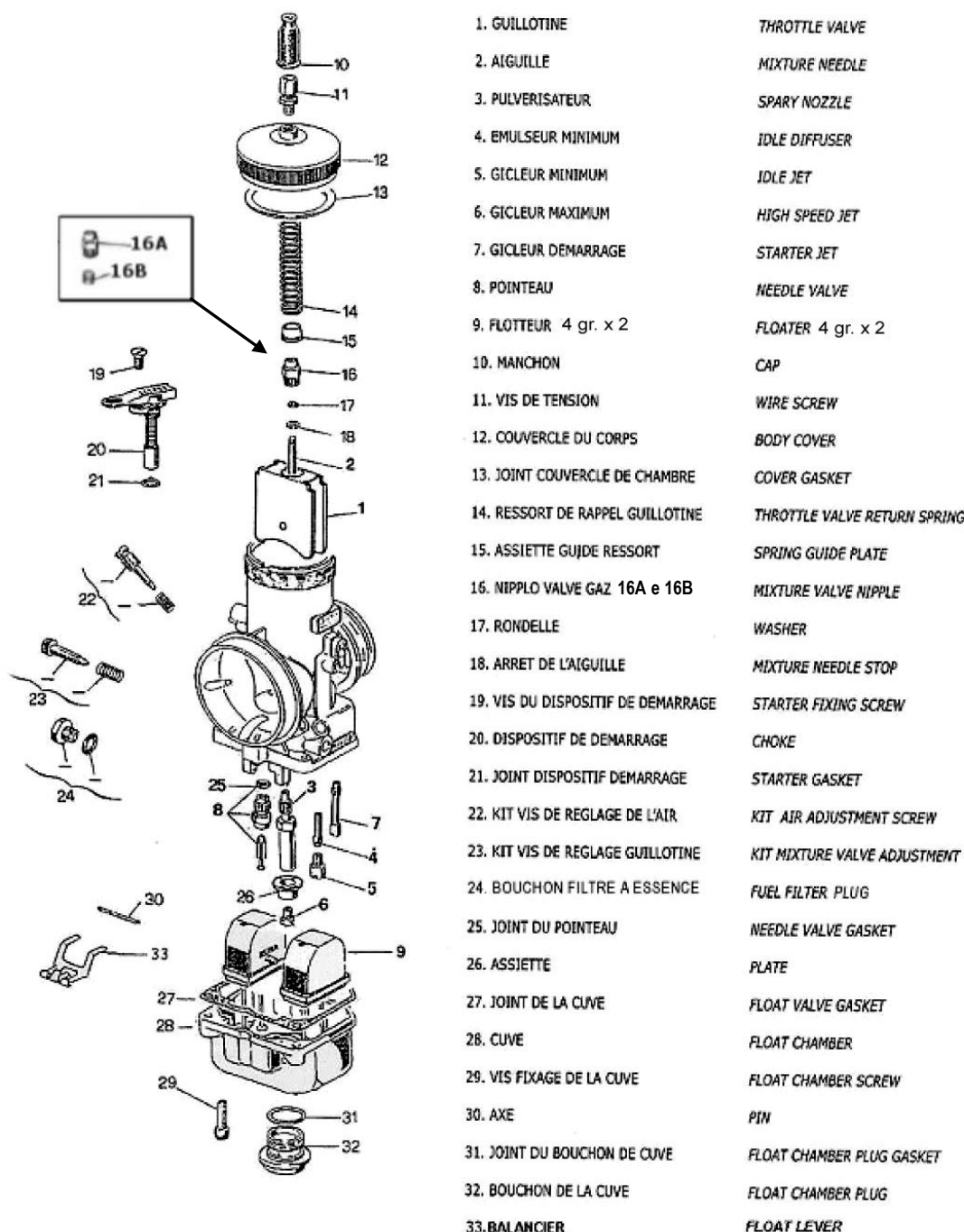
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

#### **TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**CARBURATORE E COMPONENTI**  
**CARBURETTOR AND COMPONENTS**  
**CARBURATEUR ET SES ELEMENTS**

**DELL'ORTO VHS 30**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.



**UNICA TARATURA CONSENTITA  
ONLY ALLOWED SETTING  
CONFIGURATION SEULEMENT PERMIS**

|                                                                             | COD. VORTEX | COD. DELLORTO |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------|
| Valvola gas 40 – gas valve – valve gaz                                      | W947540-764 | 1656540-64    |
| Spillo conico K33 – mixture needle - aiguille                               | W853033     | 0853033-08    |
| Polverizzatore DP268 – spary nozzle - pulverisateur                         | W12539268   | 12539268-28   |
| Valvola a spillo 250 – needle valve - poiteau                               | W8649250    | 8649250       |
| Ugello sede polverizzatore 7 mm – spray seat nozzle - buse de pulvérisation | W1254100-28 | 1254100-28    |
| Getto max – high speed jet – gicleur max- <b>LIBERO - FREE</b>              | W6413160    | 06413160-02   |
| Getto minimo 60 – idle jet 60– gicleur minimum 60                           | W1299560    | 1299560-02    |
| Getto emulsionatore CD1 – idle jet CD1 – emulser minimum CD1                | WW1053201   | 1053201       |

**POMPA BENZINA DELL'ORTO COD. 11023  
DELL'ORTO FUEL PUMP. COD. 11023  
POMPE D'ESSENCE DELL'ORTO COD. 11023**



**E' PROIBITO MONTARE QUALSIASI TIPO DI RUBINETTO, RACCORDO CALIBRATO O ALTRO DISPOSITIVO TRA ALIMENTAZIONE E RITORNO/RECUPERO, SUI TUBI DEL CARBURANTE.  
E' PERTANTO AMMESSO L'IMPIEGO DEI SOLI TUBI.  
È CONSENTITO MONTARE SOLTANTO (N°1) UN FILTRO CARBURANTE TRA SERBATOIO E POMPA CARBURANTE.**

**IT IS FORBIDDEN TO EMPLOY ANY OTHER KIND OF SPIGOT, JUNCTION, OR SIMILAR DEVICES BETWEEN THE SUPPLY AND THE RETRN/COLLECTION, ON THE FUEL PIPES.  
IT IS ADMITTED TO EMPLOY PIPES, ONLY.  
IT IS ALLOWED TO MOUNT ONLY N° 1 (ONE) FUEL FILTER BETWEEN TANK AND FUEL PUMP.**

**IL EST INTERDIT D'INSTALLER TOUT TYPE DE ROBINET, RACCORD CALIBRÉ OU AUTRE DISPOSITIF ENTRE L'ALIMENTATION ET LE RETOUR / RÉCUPÉRATION SUR LES CONDUITES DE CARBURANT.  
L'UTILISATION DES CONDUITES DE CARBURANT SEULEMENT EST DONC AUTORISEE.  
IL EST AUTORISÉ À INSTALLER UNIQUEMENT (N ° 1) UN FILTRE À CARBURANT ENTRE RÉSERVOIR ET POMPE À CARBURANT.**

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

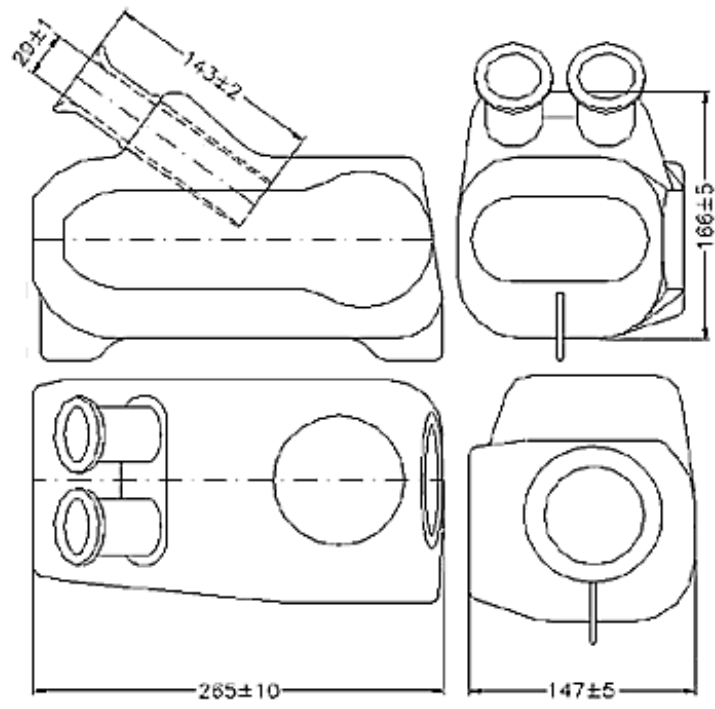
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

| <b>FILTRO D'ASPIRAZIONE<br/>INLET SILENCER<br/>SILENCIEUX D'ASPIRATION</b>                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MODELLO, TIPO,<br/>MODEL TYPE<br/>MODELE, TYPE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>ARROW</b>                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
| <p><b>IL MANICOTTO IN GOMMA PUO' ESSERE TAGLIATO DA UN SOLO LATO, LATO SILENZIATORE.<br/>RETINA OPZIONALE.</b></p> <p><b>RUBBER BUSH CAN BE CUT ON ONE SIDE, SILENCER SIDE.<br/>AIR FILTER MESH AS OPTIONAL.</b></p> <p><b>LA MANCHON EN CAOUTCHOUC PEUT ÊTRE COUPÉE D'UN CÔTÉ, CÔTÉ SILENCIEUX.<br/>FILTRE FILET EN OPTION.</b></p> |                                                                                     |

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**ACCENSIONE PVL  
PVL IGNITION  
ALLUMAGE PVL**

**500843/500980/500212**



**SARA' CONSENTITO SOLO L'UTILIZZO DI BOBINE MARCHIATE ROK-GP, COME BEN VISIBILE NELLE FIGURE SOPRA RIPORTATE.**

**USE OF COILS MARKED ROK-GP WILL BE ALLOWED, AS MENTIONED IN THE ABOVE PICTURES.**

**IL SERA PERMIS L'UTILISATION DES BOBINES MARQUES ROK-GP, COMME BIEN VISIBILE DANS LES ILLUSTRATION CI-DESSUS REPORTEES.**

**CABLAGGIO AVVIAMENTO  
STARTER WIRING  
CABLE D'ALLUMAGE**



**E' obbligatorio che il motore si accenda e si spenga con il sistema di avviamento on board.  
I commissari tecnici potranno verificare il sistema di accensione e spegnimento in qualsiasi momento.**

**Engines shall be mandatory switched on and off by means of onboard starting system.  
Technical stewart members shall check the on-off onboard system anytime.**

**Il est obligatoire que le moteur soit allumé et éteint au moyen du système de démarrage sur le chassis.  
Les commissaires pourront effectuer des controles au système de démarrage et d'arrêt à tout moment.**

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO  
COOLING SYSTEM  
CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT**

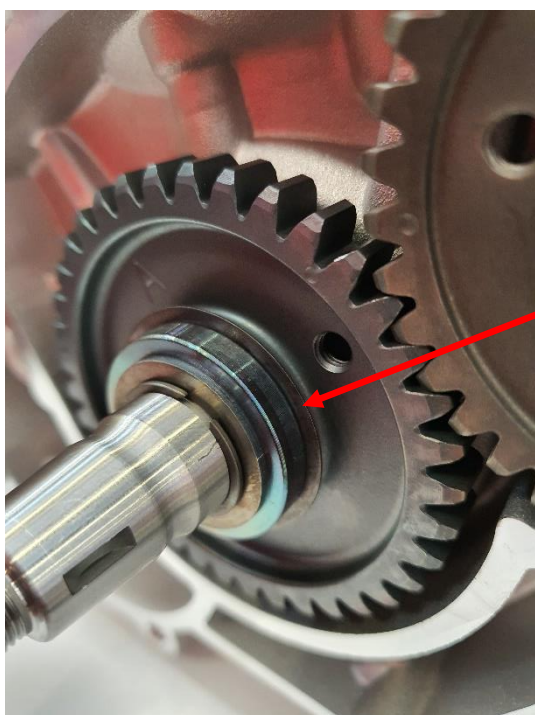
**E' CONSENTITO IL SOLO USO DELLA POMPA ACQUA ESTERNA APPORTANDO LA MODIFICA RAPPRESENTATA NELLA FOTOGRAFIA SOTTOSTANTE.**

**IT IS ALLOWED TO USE ONLY, THE EXTERNAL WATER PUMP WITH THE CHANGE INDICATED IN THE PICTURE HERE BELOW.**

**L'UTILISATION DE LA POMPE À EAU EXTERNE EST ADMISE, EN APPORTANT LE CHANGEMENT REPRÉSENTÉ DANS LA PHOTOGRAPHIE CI-DESSOUS.**

**LATO INGRANAGGI – GEAR SIDE - CÔTÉ DE L'ENGRENAGE**

**CARTER NUOVA PRODUZIONE – CRANKCASE NEW PRODUCTION – CARTER NOUVELLE PRODUCTION**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.



**FOTO E MARCHIATURA DEL PISTONE  
PICTURE AND MARKING OF THE PISTON  
PHOTO ET MARQUAGE DU PISTON**

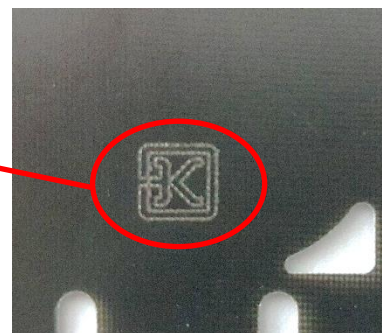
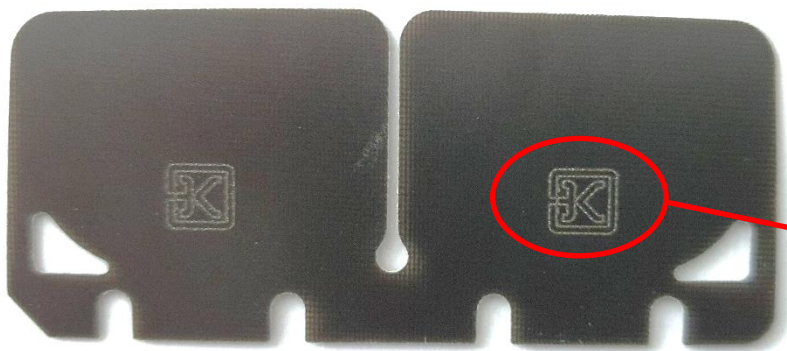
**Obbligatorio avere il pistone marchiato VORTEX in fusione come da figura.**  
**Mandatory to have the brand VORTEX cast piston as shown in the picture.**  
**Obligatoire d'avoir le piston en fonte marque VORTEX comme sur la figure.**



**Obbligatorio avere il numero di CONCHIGLIA marchiato come da figura.**  
**Mandatory to have the number of the mold cast as shown in the picture.**  
**Il est obligatoire d'avoir le numéro de moule marqué comme indiqué sur la figure.**



**FOTO E TIMBRATURA DELLE LAMELLE  
PICTURES AND MARKING OF THE REEDS  
PHOTO ET MARQUAGE DU CLAPETTES**



**LE LAMELLE IN FIBRA DI VETRO DEVONO ESSERE ENTRAMBE, OBBLIGATORIAMENTE, ORIGINALI E MARCHIATE OTK COME INDICATO IN FOTO.**

**FIBER GLASS REED PETALS MUST BE BOTH, MANDATORY, ORIGINAL AND BRANDED OTK AS SHOWN IN THE PICTURE.**

**LES CLAPETTES DE FIBRE DE VERRE DOIVENT ÊTRE LES DEUX, ORIGINALEMENT ET MARQUES OTK COMME INDIQUÉ SUR LA FIGURE.**

**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.



**FOTO E MARCHIATURA DELLA MARMITTA  
PHOTO AND MARKING OF THE EXHAUST  
PHOTO ET MARQUAGE DE L'ÉCHAPPEMENT**

**IMPORTANTE-IMPORTANT-IMPORTANT**

SULLA MARMITTA DEVE ESSERE PRESENTE IN SEDE DI VERIFICA IL LOGO DI RICONOSCIMENTO, ROK GP, SAMPATO DIRETTAMENTE DALLA DITTA PRODUTTRICE.

DURING EXAMINATION, ON THE EXHAUST IT MUST BE INDICATED THE IDENTIFICATION LOGO ROK GP, IMPRINTED DIRECTLY BY THE MANUFACTURER.

PENDANT LA VERIFICATION, SUR LE POT D'ÉCHAPPEMENT, IL DOIT ÊTRE PRÉSENT LE LOGO DE RECONNAISSANCE ROK GP, IMPRIMÉ DIRECTEMENT DE LA MAISON PRODUCTRICE.



**FOTO E TIMBRATURA DELLA BIELLA  
PICTURES AND MARKING OF CONROD  
PHOTO ET MARQUAGE DE LA BIELLE COUTE DROITE**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.

**FOTO DEL DETTAGLIO DELLA POSIZIONE PARAOLIO ALBERO MOTORE  
DETAIL PHOTO OF THE CRANKSHAFT OIL SEAL POSITION  
PHOTO DE DÉTAIL DE LA POSITION DU JOINT D'HUILE DU VILEBREQUIN**



**ATTENTION**

**TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati, per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione, che rappresenti una condizione di differenza da quanto originariamente costruito (prodotto ed assemblato), inclusa l'aggiunta e/o l'asportazione di materiale. Tutte le misure dimensionali nei disegni tecnici si intendono in mm.

**ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what originally produced (manufactured and assembled). Furthermore this includes any addition and /or removal of material. All dimensions in the technical drawings are in mm.

**TOUTES LES PARTIES DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX ROK.**

Ni le moteur ni les accessoires peuvent être modifiés, qu'il s'agisse d'un changement de forme, de contenu ou de fonctionnement, représentant une condition de différence par rapport à sa construction d'origine (produit et assemblé), ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux. Toutes les cotes dans les dessins techniques sont en mm.